



Брюксел, 8.1.2014 г.
COM(2013) 942 final

ANNEX 1

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

Предложение за решение на Съвета

относно позицията, която да бъде заета от Европейския съюз в рамките на Комитета за асоцииране ЕС — Чили относно изменението на приложение XII към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, с което се определя списъкът на чилийските публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял IV от част IV (държавни поръчки)

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

Предложение за решение на Съвета

относно позицията, която да бъде зета от Европейския съюз в рамките на Комитета за асоцииране ЕС — Чили относно изменението на приложение XII към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, с което се определя списъкът на чилийските публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял IV от част IV (държавни поръчки)

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ № 1/2014 НА КОМИТЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ЧИЛИ

от xxx 2014 г.

относно приложение XII към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, относно списъка на чилийски публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял IV на част IV относно държавните поръчки

КОМИТЕТЪТ ПО АСОЦИИРАНЕ,

като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна¹, („споразумението за асоцииране“), подписано на 18 ноември 2002 г., и по-специално член 159 от него,

като има предвид, че:

- (1) В приложение XII към споразумението за асоцииране се съдържа списък на публичноправните субекти в Република Чили, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите за държавните поръчки на дял IV от част IV от споразумението за асоцииране.
- (2) На 10 февруари 2012 г. Република Чили уведоми Европейския съюз за намерението си да измени приложение XII. Изменението се състои в а) опростяване на списъка на публично правните субекти, посочени към всяко министерство в допълнение 1 А към приложение XII, като той се заменя с всеобхватна клауза, която гарантира, че са обхванати всички публичноправни субекти, подчинени на изброените министерства, и б) въвеждане на всеобхватна клауза за всички публичноправни субекти на регионално и местно ниво съгласно допълнение 2 А.
- (3) За целите на приложение XII към споразумението за асоцииране е целесъобразно да се опростят списъците на публичноправни субекти в Република Чили, съдържащи се в допълнение 1 А (публичноправни субекти, които действат на централно ниво) и допълнение 2 А (общини), и да се въведат

¹ ОВ L 352, 30.12.2002 г., стр. 3.

всеобхватни клаузи, за да се гарантира, че всички публичноправни субекти, подчинени на изброените министерства, и всички общини са обхванати от дял IV на част IV от споразумението за асоцииране,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложение XII към споразумението за асоцииране, съдържащо списъка на чилийските публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял IV от част IV относно държавните поръчки, се заменя с приложението към настоящото решение, като допълнение 1 Б, допълнение 2 Б, допълнение 3, допълнение 4 и допълнение 5 остават непроменени.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на xx xx 2014 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ XII

(посочено в член 137)

ОБХВАТ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ДЪРЖАВНИТЕ ПОРЪЧКИ В ЧИЛИ

Допълнение 1

ПУБЛИЧНОПРАВНИ СУБЕКТИ, КОИТО ДЕЙСТВАТ НА ЦЕНТРАЛНО НИВО

Публичноправни субекти, които сключват сделки в съответствие с разпоредбите на настоящия раздел

ДОСТАВКИ

Прагове 130 000 СПТ

УСЛУГИ

Изброени в допълнение 4

Прагове 130 000 СПТ

СТРОИТЕЛСТВО

Изброени в допълнение 5

Прагове 5 000 000 СПТ

A. СПИСЪК НА ПУБЛИЧНОПРАВНИТЕ СУБЕКТИ

Presidencia de la República

Ministerio de Interior y Seguridad Pública

Ministerio de Relaciones Exteriores

Ministerio de Defensa Nacional

Ministerio de Hacienda

Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Ministerio de Economía, Fomento y Turismo

Ministerio de Minería

Ministerio de Desarrollo Social

Ministerio de Educación

Ministerio de Justicia

Ministerio del Trabajo y Previsión Social

Ministerio de Obras Públicas

Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones

Ministerio de Salud

Ministerio de Vivienda y Urbanismo

Ministerio de Bienes Nacionales

Ministerio de Agricultura
Ministerio de Energía
Ministerio del Medio Ambiente
Gobiernos Regionales
Todas las Intendencias
Todas las Gobernaciones

Бележки към раздел А)

Освен ако не е посочено друго в настоящото допълнение, всички агенции, подчинени на посочените публичноправни субекти, попадат в обхвата на настоящото споразумение.

- В. ВСИЧКИ ДРУГИ ПУБЛИЧНОПРАВНИ СУБЕКТИ, КОИТО ДЕЙСТВАТ НА ЦЕНТРАЛНО НИВО, ВКЛЮЧИТЕЛНО ТЕХНИТЕ РЕГИОНАЛНИ И МЕСТНИ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ, ПРИ УСЛОВИЕ ЧЕ НЕ СА С ПРОМИШЛЕН ИЛИ ТЪРГОВСКИ ХАРАКТЕР.

Допълнение 2

ПУБЛИЧНОПРАВНИ СУБЕКТИ, КОИТО ДЕЙСТВАТ НА РЕГИОНАЛНО И МЕСТНО НИВО, И ПУБЛИЧНОПРАВНИ ОРГАНИ

ПРАВО

Публичноправни органи, които сключват сделки в съответствие с разпоредбите на настоящия раздел

ДОСТАВКИ

Прагове 200 000 СПТ

УСЛУГИ

Изброени в допълнение 4

Прагове 200 000 СПТ

СТРОИТЕЛСТВО

Изброени в допълнение 5

Прагове 5 000 000 СПТ

- А. СПИСЪК НА ПУБЛИЧНОПРАВНИТЕ СУБЕКТИ

Всички общини

- Б. ВСИЧКИ ДРУГИ ПУБЛИЧНОПРАВНИ СУБЕКТИ, КОИТО ДЕЙСТВАТ НА РЕГИОНАЛНО И МЕСТНО НИВО, ВКЛЮЧИТЕЛНО ТЕХНИТЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ, И ВСИЧКИ ДРУГИ ОРГАНИ, УПРАЖНЯВАЩИ ДЕЙНОСТ В ОБЩЕСТВЕН ИНТЕРЕС, УПРАВЛЕНИЕТО И ФИНАНСИТЕ НА КОИТО СЕ КОНТРОЛИРАТ ЕФЕКТИВНО ОТ ПУБЛИЧНОПРАВНИ СУБЕКТИ, ПРИ УСЛОВИЕ ЧЕ НЯМАТ ПРОМИШЛЕН ИЛИ ТЪРГОВСКИ ХАРАКТЕР.

Допълнение 3

ПУБЛИЧНОПРАВНИ СУБЕКТИ, КОИТО ДЕЙСТВАТ В СЕКТОРА НА ОБЩЕСТВЕНИТЕ УСЛУГИ

ДОСТАВКИ

Прагове 400 000 СПТ

УСЛУГИ

Изброени в допълнение 4

Прагове 400 000 СПТ

СТРОИТЕЛСТВО

Изброени в допълнение 5

Прагове 5 000 000 СПТ

А. СПИСЪК НА ПУБЛИЧНОПРАВНИТЕ СУБЕКТИ

Empresa Portuaria Arica

Empresa Portuaria Iquique

Empresa Portuaria Antofagasta

Empresa Portuaria Coquimbo

Empresa Portuaria Valparaíso

Empresa Portuaria San Antonio

Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano

Empresa Portuaria Puerto Montt

Empresa Portuaria Chacabuco

Empresa Portuaria Austral

Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección de Aeronáutica Civil.

- Б. ВСИЧКИ ДРУГИ ПУБЛИЧНИ ПРЕДПРИЯТИЯ, ПРЕДВИДЕНИ В ЧЛЕН 138, БУКВА В), КОИТО ИЗВЪРШВАТ ЕДНА ИЛИ НЯКОЛКО ОТ ИЗБРОЕНИТЕ ПО-ДОЛУ ДЕЙНОСТИ:

- а) предоставяне на летищи или други транспортни терминали на въздушни превозвачи; както и
- б) предоставяне за ползване от морски или речни превозвачи на морски или вътрешни пристанища или на други транспортни терминали.

Допълнение 4

УСЛУГИ

За прилагането на настоящия дял и без да се засягат разпоредбите на член 137, параграф 2, не се изключва нито една услуга, посочена в универсалния списък на услугите.

Допълнение 5

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

За прилагането на настоящия дял и без да се засягат разпоредбите на член 137, параграф 2, не се изключва нито една от свързаните със строителни работи услуги от номенклатурата СРС.